

douglas cohen

der stein, die leiter und der traum des jakob

solo piano

dedicated to

Mauricio Kagel

*in honor of his 60th birthday,
24 December 1991,
the day work on this composition began*

der stein, die leiter und der traum des jakob
© 1992 sternklang dogs intermedia

der stein, die leiter und der traum des jakob

douglas cohen

piano $\text{♩} = 76$

8va

4

ff

3

3

3

8va

(*ff*)

MIDDOTH CHAPTER I

MISHNAH 1. IN THREE PLACES PRIESTS KEEP WATCH IN THE TEMPLE—IN THE CHAMBER OF ABTINAS, IN THE FLASH CHAMBER, AND IN THE FIRE CHAMBER. THE LEVITES KEEP WATCH IN TWENTY-ONE PLACES—FIVE AT THE FIVE GATES OF THE TEMPLE MOUNT, FOUR AT ITS FOUR CORNERS ON THE INSIDE, FIVE AT THE FIVE GATES OF THE AZARAH, FOUR AT

6

p

(8va.)

9

ff

8va.....

(8va.)

8ba.....

ITS FOUR CORNERS ON THE OUTSIDE, ONE AT THE OFFERING CHAMBER, ONE AT THE CHAMBER OF THE VEIL, AND ONE BEHIND THE PLACE OF THE MERCY SEAT.

MISHNAH 2. THE OFFICER OF THE TEMPLE MOUNT USED TO GO ROUND TO EVERY WATCH, WITH LIGHTED TORCHES BEFORE HIM, AND IF ANY WATCHER DID NOT RISE AND SAY TO HIM, PEACE BE TO THEE, SUPERVISOR OF THE TEMPLE

11

p

(~~red.~~)

14

8va.....

sff

(~~red.~~)

MOUNT, IT WAS OBVIOUS THAT HE WAS ASLEEP, AND HE USED TO BELABOUR HIM WITH HIS STICK, AND HE WAS ALSO AT LIBERTY TO BURN HIS CLOTHES, AND THE OTHERS USED TO SAY, WHAT IS THE NOISE IN THE AZARAH? IT IS THE CRY OF A LEVITE WHO IS BEING BEATEN AND WHOSE CLOTHES ARE BEING BURNT, BECAUSE HE WAS ASLEEP AT HIS POST. R. ELIEZER B. JACOB SAID ONCE THEY FOUND MY MOTHER'S BROTHER ASLEEP, AND THEY BURNT HIS CLOTHES.

21

p

(*red.*)

24

sff

8va.....

(*red.*) 8ba.....

HEIFER AND ALL WHO ASSISTED WITH IT USED TO GO FORTH TO THE MOUNT OF OLIVES.
 MISHNAH 4.

31

8va.....

pp

8ba

(red.) red.

34

p

(red.)

an dem selbigen Ort schlaffen. Vnd jm trewmet. Vnd sihe, eine Leiter stund auff erden, die rüret mit der spitzen an den Himmel. Vnd sihe, die Engel Gottes stiegen dran auff vnd nider.

36

mp

mf

8ba.....

8ba.

(Red.)

39

p

15ma.....

5

(Red.)

Vnd der HERR stund oben drauff, vnd sprach. Jch bin der HERR. Abrahams deines vaters Gott, vnd Jsacs Gott. Das Land da du auff ligest, wil ich dir, vnd deinem Samen geben. Vnd dein Same sol werden wie der

41

(Red.)

44

(Red.)

staub auff Erden. Vnd du solt ausgebreitet werden, gegen dem Abend. Morgen. Mitternacht vnd Mittag. Vnd durch dich vnd deinen Samen sollen alle Geschlecht auff Erden gesegnet werden. Vnd sihe. Ich bin mit dir,

46

(f) *ff*

8va...

8va

49

(f) *ff*

8va

vnd wil dich behüten, wo du hin zeuchst, vnd wil dich wider her bringen in dis Land. Denn ich wil dich nicht lassen, bis das ich thu, alles was ich dir geredt habe.

51

mp *pp* *mp*

(Red.) Red. Red. Red. Red.

8ba.....

54

pp *p*

(Red.) Red. Red. Red. Red. Red.

8ba.....

MISHNAH 5. THE WOMEN'S AZARAH WAS A HUNDRED AND THIRTY-FIVE CUBITS LONG BY A HUNDRED AND THIRTY-FIVE BROAD. IT HAD FOUR CHAMBERS IN ITS FOUR CORNERS, EACH OF FORTY CUBITS. THEY WERE NOT ROOFED, AND SO THEY WILL BE IN THE TIME TO COME, AS IT SAYS, THEN HE BROUGHT ME FORTH INTO THE OUTER COURT, AND CAUSED ME TO PASS BY THE FOUR CORNERS OF THE COURT, AND BEHOLD IN EVERY CORNER OF THE COURT THERE WAS A COURT. IN THE FOUR CORNERS OF THE COURT THERE WERE SMOKED COURTS; AND SMOKED MEANS ONLY THAT THEY WERE NOT ROOFED. FOR WHAT WERE THEY USED? THE SOUTH-EASTERN ONE WAS THE CHAMBER OF THE NAZIRITES WHERE THE NAZIRITES USED TO BOIL THEIR PEACE-OFFERINGS AND POLL THEIR HAIR AND THROW IT UNDER THE POT. THE NORTH-EASTERN

56

mp *pp*

8ba

(Red.)

59

p *pp*

8ba

(Red.)

ONE WAS THE WOOD CHAMBER WHERE PRIESTS WITH A PHYSICAL DEFECT USED TO PICK OUT THE WOOD WHICH HAD WORMS, EVERY PIECE WITH A WORM IN IT BEING UNFIT FOR USE ON THE ALTAR. THE NORTH-WESTERN ONE WAS THE CHAMBER OF THE LEPERS. AS FOR THE SOUTH-WESTERN ONE, R. ELIEZER B. JACOB SAID: I FORGET WHAT IT WAS USED FOR. ABBA SAUL SAYS: THEY USED TO STORE THERE WINE AND OIL, AND IT WAS CALLED THE OIL STORAGE ROOM.

IT HAD ORIGINALLY BEEN QUITE BARE BUT SUBSEQUENTLY THEY SURROUNDED IT WITH A BALCONY SO THAT THE WOMEN COULD LOOK ON FROM ABOVE WHILE THE MEN WERE BELOW, AND THEY SHOULD NOT MIX TOGETHER. FIFTEEN STEPS LED UP FROM IT TO THE AZARAH OF ISRAEL, CORRESPONDING TO THE FIFTEEN ASCENTS MENTIONED IN THE BOOK OF PSALMS. THE LEVITES USED TO CHANT PSALMS ON THESE. THEY WERE NOT

61

(Red.)

8ba

mf

mp

64

(Red.)

8ba

f

mf

RECTANGULAR BUT CIRCULAR LIKE THE HALF OF A THRESHING FLOOR.

MISHNAH 6. THERE WERE CHAMBERS UNDERNEATH THE COURT OF ISRAEL WHICH OPENED INTO THE COURT OF WOMEN, WHERE THE LEVITES USED TO KEEP LYRES AND LUTES AND CYMBALS AND ALL KINDS OF MUSICAL INSTRUMENTS. THE COURT OF ISRAEL WAS A HUNDRED AND THIRTY-FIVE CUBITS IN LENGTH BY ELEVEN IN BREADTH. SIMILARLY THE COURT OF THE PRIESTS WAS A HUNDRED AND THIRTY-FIVE CUBITS IN LENGTH BY ELEVEN IN BREADTH, AND A ROW OF STONES SEPARATED THE COURT OF ISRAEL FROM THE COURT OF THE PRIESTS. R. ELIEZER B. JACOB SAYS: THERE WAS A STEP A CUBIT HIGH ON WHICH WAS PLACED A PLATFORM, AND THIS HAD THREE STEPS EACH OF HALF A CUBIT. IN THIS WAY THE

66

8ba.....

(Red.)

Red.

8ba, Red.

69

8ba.....

(Red.)

Red.

Red.

Red.

COURT OF THE PRIESTS WAS MADE TWO AND A HALF CUBITS HIGHER THAN THAT OF ISRAEL. THE WHOLE OF THE AZARAH WAS A HUNDRED AND EIGHTY-SEVEN CUBITS IN LENGTH BY A HUNDRED AND THIRTY-FIVE IN BREADTH, AND THIRTEEN PROSTRATIONS WERE MADE THERE. ABBA JOSE B. HANAN SAYS: THEY WERE MADE FACING THIRTEEN GATES. ON THE SOUTH ADJOINING THE WEST THERE WERE THE UPPER GATE, THE GATE OF BURNING, THE GATE OF THE FIRSTBORN, AND THE WATER GATE. (WHY WAS IT CALLED THE WATER GATE? BECAUSE THEY BROUGHT IN THROUGH IT THE PITCHER OF WATER FOR LIBATION ON THE FESTIVAL. R. ELIEZER B. JACOB SAYS: IN IT THE WATER WELLED UP, AND IN THE TIME TO COME THEY WILL ISSUE FROM UNDER THE THRESHOLD OF THE TEMPLE). CORRESPONDING TO THEM IN THE NORTH ADJOINING THE WEST

71

p *mf* *p*

8ba.....
(sed.) sed. sed. sed.

74

p *p*

8ba.....
(sed.) sed.

WERE THE GATE OF JECONIAH, THE GATE OF THE OFFERING, THE WOMEN'S GATE, THE GATE OF SONG. WHY WAS IT CALLED THE GATE OF JECONIAH? BECAUSE JECONIAH WENT FORTH INTO CAPTIVITY THROUGH IT. ON THE EAST WAS THE GATE OF NICANOR; IT HAD TWO WICKETS, ONE ON ITS RIGHT AND ONE ON ITS LEFT. THERE WERE FURTHER TWO GATES IN THE WEST WHICH HAD NO SPECIAL NAME.

CHAPTER III

MISHNAH 1. THE ALTAR WAS THIRTY-TWO CUBITS BY THIRTY-TWO. IT ROSE A CUBIT AND WENT IN A CUBIT, AND THIS FORMED THE FOUNDATION, LEAVING THIRTY CUBITS BY THIRTY. IT THEN ROSE FIVE CUBITS AND WENT IN ONE CUBIT, AND THIS FORMED THE SURROUND,

76

mp *f* *mp*

(Red.) Red. Red.

79

mp *mp* *mp*

(Red.) Red.

LEAVING TWENTY-EIGHT CUBITS BY TWENTY-EIGHT. THE HORNS EXTENDED A CUBIT IN EACH DIRECTION, THUS LEAVING TWENTY-SIX BY TWENTY-SIX. A CUBIT ON EVERY SIDE WAS ALLOWED FOR THE PRIESTS TO GO ROUND, THUS LEAVING TWENTY-FOUR BY TWENTY-FOUR AS THE PLACE OF THE WOOD PILE. R. JOSE SAID: ORIGINALLY THE COMPLETE AREA WAS ONLY TWENTY-EIGHT CUBITS BY TWENTY-EIGHT, AND IT ROSE WITH THE DIMENSIONS MENTIONED UNTIL THE SPACE LEFT FOR THE ALTAR PILE WAS ONLY TWENTY BY TWENTY. WHEN, HOWEVER, THEY RETURNED FROM THE CAPTIVITY, THEY ADDED FOUR CUBITS ON THE NORTH, AND FOUR ON THE WEST LIKE A GAMMA, SINCE IT IS SAID: AND THE HEARTH SHALL BE TWELVE CUBITS LONG BY TWELVE BROAD, SQUARE. AM I TO SUPPOSE THAT IT WAS ONLY TWELVE CUBITS BY TWELVE? WHEN

81

f *p*

8ba.....

(red.) red. red. red.

84

f

8ba.....

(red.) red.

IT SAYS, IN THE FOUR SIDES THEREOF, THIS SHOWS THAT HE WAS MEASURING FROM THE MIDDLE, TWELVE CUBITS IN EVERY DIRECTION.
 A LINE OF RED PAINT RAN ROUND IT IN THE MIDDLE TO DIVIDE BETWEEN THE UPPER AND THE LOWER BLOOD. THE FOUNDATION RAN THE WHOLE LENGTH OF THE NORTH AND OF THE WEST SIDES, BUT IT LEFT OPEN ONE CUBIT ON THE SOUTH AND ONE ON THE EAST.
MISHNAH 2. AT THE SOUTH-WESTERN CORNER THERE WERE TWO OPENINGS LIKE TWO FINE NOSTRILS THROUGH WHICH THE BLOOD WHICH WAS POURED ON THE WESTERN SIDE OF THE FOUNDATION AND ON THE SOUTHERN SIDE FLOWED DOWN TILL THE TWO STREAMS BECAME MINGLED IN THE CHANNEL. THROUGH WHICH THEY MADE THEIR WAY OUT TO THE BROOK OF KIDRON.

86

pp

8ba

8ba

(Ped.) Ped.

89

p

8va

8ba

(Ped.) Ped.

Da nu Jacob von seinem Schloff auffwachte, sprach er. Gewislich ist der HERR an diesem Ort, vnd ich wusts nicht. Vnd furchte sich, vnd sprach Wie aheilig ist diese Stet. Hie ist nichts anders denn Gotteshause. Vnd

91

(Red.)

94

(Red.)

hie ist die Pforte des Himels. Vnd Jacob stund des morgens früe auff, vnd nam den Stein, den er zu seinen Heubten gelegt hatte, vnd richtet jn auff zu einem Mal, vnd gos öle oben drauff. Vnd hies die stet Bethel, vorhin

96

mf *f*

(Red.) *Sba* Red.

99

mp *p*

(Red.) Red.

hies sonst die stad Lus.

Vnd Jacob thet ein Gelübd, vnd sprach. So Gott wird mit mir sein, vnd mich behüten auff dem wege, den

101

(red.)

104

(red.)

ich reise, vnd Brot zu essen geben, vnd Kleider an zu ziehen, vnd mich mit frieden wider heim zu meinem Vater bringen. So sol der HERR mein Gott sein. Vnd dieser Stein, den ich auff gerichtet habe zu einem

106

mp

8va₁

p

(*rit.*) *rit.* *rit.*

109

pp

(*rit.*) *rit.* *rit.*

Mal, sol ein Gottes haus werden. Vnd alles was du mir gibst, des wil ich dir den Zehenden geben.

111

p *mf* *mp*

8ba.....

(Red.) Red.

114

p *mp*

8ba.....

(Red.) Red.

USED TO OPEN THE OUTER DOORS FROM WITHIN AND THE INNER DOORS FROM WITHOUT.

MISHNAH 3. THERE WERE THIRTY-EIGHT CELLS THERE, FIFTEEN ON THE NORTH, FIFTEEN ON THE SOUTH, AND EIGHT ON THE WEST. ON THE NORTH AND ON THE SOUTH THERE WERE FIVE OVER FIVE AND FIVE AGAIN OVER THESE; ON THE WEST THERE WERE THREE OVER THREE AND TWO OVER THESE. EACH HAD THREE OPENINGS, ONE TO THE CELL ON THE RIGHT AND ONE TO THE CELL ON THE LEFT AND ONE TO THE CELL ABOVE. IN THE NORTH-EASTERN CORNER THERE WERE FIVE OPENINGS, ONE TO THE CELL ON THE RIGHT, ONE TO THE CELL ABOVE, ONE TO THE MESIBBAH, ONE TO THE WICKET, AND ONE TO THE HEKAL.

116

8ba.....

(Red.)

Red.

8ba

Red.

119

8ba.....

(Red.)

Red.

Red.

Red.

Red.

MISHNAH 4. THE LOWEST STOREY CHAMBER WAS FIVE CUBITS WIDE WITH A CEILING OF SIX CUBITS; THE MIDDLE STOREY CHAMBER WAS SIX CUBITS WIDE WITH A CEILING OF SEVEN; THE TOP STOREY CHAMBER WAS SEVEN CUBITS WIDE, AS IT SAYS, THE NETHERMOST STOREY OF THE SIDE-STRUCTURE WAS FIVE CUBITS BROAD, AND THE MIDDLE WAS SIX CUBITS BROAD, AND THE THIRD WAS SEVEN CUBITS BROAD.

MISHNAH 5. A WINDING PASSAGE WENT UP FROM THE NORTH-EAST CORNER TO THE NORTH-WEST CORNER BY WHICH THEY USED TO MOUNT TO THE ROOFS OF THE CELLS. ONE ASCENDED THE PASSAGE FACING THE WEST, AND TRAVERSED THE WHOLE OF THE NORTHERN SIDE TILL HE REACHED THE WEST. WHEN HE REACHED THE WEST HE TURNED TO FACE SOUTH. HE THEN TRAVERSED THE WEST SIDE TILL HE REACHED THE SOUTH.

121

p

(Red.)

124

8va.....

sff

(Red.)

WHEN HE REACHED THE SOUTH HE TURNED TO FACE EASTWARDS. HE THEN TRAVERSED THE SOUTH SIDE TILL HE REACHED THE DOOR OF THE UPPER CHAMBER, SINCE THE DOOR OF THE UPPER CHAMBER OPENED TO THE SOUTH. IN THE DOOR WAY OF THE UPPER CHAMBER WERE TWO COLUMNS OF CEDAR BY WHICH THEY USED TO CLIMB UP TO THE ROOF OF THE UPPER CHAMBER, AND AT THE TOP OF THEM WAS A ROW OF STONES SHOWING THE DIVISION IN THE UPPER CHAMBER BETWEEN THE HOLY PART AND THE HOLY OF HOLIES. THERE WERE TRAP DOORS IN THE UPPER CHAMBER OPENING INTO THE HOLY OF HOLIES BY WHICH THE WORKMEN WERE LET DOWN IN BASKETS SO THAT THEY SHOULD NOT FEED THEIR GAZE ON THE HOLY OF HOLIES.

126

mp *pp* *mp*

(Red.) Red. Red. Red. Red. Red.

8ba.....

129

pp *p*

(Red.) Red. Red. Red. Red. Red.

8ba.....

MISHNAH 6. THE HEKAL WAS A HUNDRED CUBITS BY A HUNDRED WITH A HEIGHT OF A HUNDRED. THE SUBSTRUCTURE WAS SIX CUBITS, THEN IT ROSE FORTY, THEN A CUBIT FOR THE ORNAMENTATION, TWO CUBITS FOR THE GUTTERING, A CUBIT FOR THE ROOF AND A CUBIT FOR THE PLASTERING. THE HEIGHT OF THE UPPER CHAMBER WAS FORTY CUBITS, THERE WAS A CUBIT FOR ITS ORNAMENTATION, TWO CUBITS FOR THE GUTTERING, A CUBIT FOR THE CEILING, A CUBIT FOR THE PLASTERING, THREE CUBITS FOR THE PARAPET AND A CUBIT FOR THE SPIKES. R. JUDAH SAYS THE SPIKES WERE NOT INCLUDED IN THE MEASUREMENT, THE PARAPET BEING FOUR CUBITS.

MISHNAH 7. FROM EAST TO WEST WAS A HUNDRED CUBITS—THE WALL OF THE PORCH FIVE CUBITS, THE PORCH ITSELF ELEVEN, THE WALL OF

131

mp *pp* *pp*

8ba

שָׁלוֹם שָׁלוֹם שָׁלוֹם

134

p *pp* *pp*

8ba

שָׁלוֹם שָׁלוֹם שָׁלוֹם

THE HEKAL SIX CUBITS AND ITS INTERIOR FORTY, A CUBIT FOR THE PARTITION AND TWENTY CUBITS FOR THE HOLY OF HOLIES, THE WALL OF THE HEKAL SIX CUBITS, THE CELL SIX CUBITS AND THE WALL OF THE CELL FIVE. FROM NORTH TO SOUTH WAS SEVENTY CUBITS—THE WALL OF THE MESIBBAH FIVE CUBITS, THE MESIBBAH ITSELF THREE, THE WALL OF THE CELL FIVE AND THE CELL ITSELF SIX, THE WALL OF THE HEKAL SIX CUBITS AND ITS INTERIOR TWENTY, THEN THE WALL OF THE HEKAL AGAIN SIX AND THE CELL SIX AND ITS WALL FIVE, THEN THE PLACE OF THE WATER DESCENT THREE CUBITS AND ITS WALL FIVE CUBITS. THE PORCH EXTENDED BEYOND THIS FIFTEEN CUBITS ON THE NORTH AND FIFTEEN CUBITS ON THE SOUTH, AND THIS SPACE WAS CALLED THE KNIFEHOUSE WHERE THEY USED TO STORE THE KNIVES. THUS THE HEKAL WAS

136

mp *p*

8ba. 8ba. 8ba.....

(red.) (red.)

139

mf

8ba. 8ba.....

(red.) (red.)

ONE THE ROOM OF PHINEAS THE DRESSER AND ONE THE ROOM OF THE GRIDDLE CAKE MAKERS.

MISHNAH 5. ON THE NORTH WAS THE GATE OF THE FLASH WHICH WAS SHAPED LIKE A VERANDAH. IT HAD AN UPPER CHAMBER BUILT ON IT, AND THE PRIESTS USED TO KEEP WATCH ABOVE AND THE LEVITES BELOW, AND IT HAD A DOOR OPENING INTO THE HEL. NEXT TO IT WAS THE GATE OF OFFERING AND NEXT TO THAT THE FIRE CHAMBER.

141

8va.....

ff

8ba.....

(*And.*)

144

p

(*And.*)

MISHNAH 6. THERE WERE FOUR SIDE CHAMBERS TO THE FIRE ROOM LIKE ALCOVES OPENING INTO A HALL, TWO IN SACRED GROUND AND TWO IN NON-SACRED, AND THERE WAS A ROW OF STONES SEPARATING THE HOLY FROM THE PROFANE. FOR WHAT WERE THEY USED? THE ONE ON THE SOUTH-WEST WAS THE CHAMBER OF OFFERING, THE ONE ON THE SOUTH-EAST WAS THE CHAMBER OF THE SHEWBREAD. IN THE ONE TO THE NORTH-EAST THE HASMONEANS

146

8va

p

8ba

(8ed.)

149

8va

sff

8ba

(8ed.)

DEPOSITED THE STONES OF THE ALTAR WHICH THE KINGS OF GREECE HAD DEFILED. THROUGH THE ONE ON THE NORTH-WEST THEY USED TO GO DOWN TO THE BATHING PLACE.

MISHNAH 7. THE FIRE ROOM HAD TWO GATES, ONE OPENING ON TO THE HEL, AND ONE ON TO THE AZARAH. R. JUDAH SAYS: THE ONE THAT OPENED ON TO THE AZARAH HAD A SMALL LATTICE GATE THROUGH WHICH THEY WENT IN TO

151

8va.....

sff

8ba.....

(~~2~~o.)

154

8va.....

sff

p

5

5

8ba.....

8ba, 8ba, 8ba, 8ba,

(~~2~~o.)

SEARCH THE AZARAH.

MISHNAH 8. THE FIRE ROOM WAS VAULTED. IT WAS A LARGE ROOM SURROUNDED WITH STONE SLABS. ON THESE THE ELDERS OF THE FATHERS' HOUSE USED TO SLEEP HAVING WITH THEM THE KEYS OF THE AZARAH, WHILE THE PRIESTLY NOVITIATES SLEPT EACH ON HIS GARMENT ON THE GROUND.

156

mp

8ba₁ 8ba₁ 8ba₁ 8ba₁ 8ba₁

(Red.)

159

sff

8va 8ba

(Red.)

MISHNAH 9. THERE WAS A PLACE THERE ONE CUBIT SQUARE ON WHICH WAS A SLAB OF MARBLE. IN THIS WAS FIXED A RING AND A CHAIN ON WHICH THE KEYS WERE HUNG. WHEN CLOSING TIME CAME, THE PRIEST WOULD RAISE THE SLAB BY THE RING AND TAKE THE KEYS FROM THE CHAIN. THEN THE PRIEST WOULD LOCK UP WITHIN WHILE THE LEVITE WAS SLEEPING WITHOUT. WHEN HE HAD FINISHED LOCKING UP, HE WOULD REPLACE THE KEYS ON THE CHAIN AND THE SLAB

161

8va.....

ff

8ba

(*2do.*)

164

8va.....

f

8ba.....

(*2do.*)

IN ITS PLACE AND LAY HIS GARMENT ON IT AND SLEEP THERE. IF A SEMINAL EMISSION HAPPENED TO ONE OF THEM, HE WOULD GO OUT BY THE WINDING STAIR WHICH WENT UNDER THE BIRAH, AND WHICH WAS LIGHTED WITH LAMPS ON BOTH SIDES, UNTIL HE REACHED THE BATHING PLACE. R. ELIEZER B. JACOB SAYS: HE DESCENDED BY THE WINDING STAIR WHICH WENT UNDER THE HEL AND HE WENT OUT BY THE TADDI GATE.

166

15ma.....

ff

3

3

3

3

3

8ba.....

(800.)

169

mf

p

3

3

3

3

3

8ba

8ba

8ba

8ba

8ba

(800.)

CHAPTER II

MISHNAH 1. THE TEMPLE MOUNT WAS FIVE HUNDRED CUBITS BY FIVE HUNDRED. THE GREATER PART OF IT WAS ON THE SOUTH; NEXT TO THAT ON THE EAST; NEXT TO THAT ON THE NORTH; AND THE SMALLEST PART ON THE WEST. THE PART WHICH WAS MOST EXTENSIVE WAS THE PART MOST USED.

171

pp

p

8ba

Red.

174

pp

8ba

Red.

NARROW BEHIND AND BROAD IN FRONT, RESEMBLING A LION, AS IT SAYS, AH, ARIEL, ARIEL, THE CITY WHERE DAVID ENCAMPED. JUST AS A LION IS NARROW BEHIND AND BROAD IN FRONT, SO THE HEKAL WAS NARROW BEHIND AND BROAD IN FRONT.

CHAPTER V

MISHNAH 1. THE WHOLE OF THE AZARAH WAS A HUNDRED AND EIGHTY-SEVEN CUBITS LONG BY A HUNDRED AND THIRTY-FIVE BROAD. FROM EAST TO WEST IT WAS A HUNDRED AND EIGHTY-SEVEN. THE SPACE TO WHICH THE ISRAELITES HAD ACCESS WAS ELEVEN CUBITS. THE SPACE TO WHICH THE PRIESTS HAD ACCESS WAS ELEVEN CUBITS. THE ALTAR TOOK UP THIRTY-TWO. BETWEEN THE PORCH AND THE ALTAR WAS TWENTY-

176

p

(8va.)

179

ff

(8va.)

(8ba.)

TWO CUBITS. THE HEKAL TOOK UP A HUNDRED CUBITS, AND THERE WERE ELEVEN CUBITS BEHIND THE MERCY SEAT.

MISHNAH 2. FROM NORTH TO SOUTH WAS A HUNDRED AND THIRTY-FIVE CUBITS. THE ASCENT AND THE ALTAR TOOK UP SIXTY-TWO; FROM THE ALTAR TO THE RINGS WAS EIGHT CUBITS. THE RINGS TOOK UP TWENTY-FOUR CUBITS. FROM THE RINGS TO THE TABLES WAS FOUR CUBITS, FROM THE TABLES TO THE DWARF PILLARS FOUR, AND FROM THE DWARF PILLARS TO THE WALL OF THE AZARAH EIGHT CUBITS, AND THE REMAINDER WAS BETWEEN THE ASCENT AND THE WALL AND THE SPACE OCCUPIED BY THE PILLARS.

MISHNAH 3. THERE WERE SIX CHAMBERS IN THE AZARAH, THREE ON THE NORTH AND THREE ON THE SOUTH. ON THE NORTH WERE THE SALT

181

p *mp*

8ba.....

(שְׁבוּ.) שְׁבוּ. שְׁבוּ. שְׁבוּ.

184

p

8ba.....

(שְׁבוּ.) שְׁבוּ.

DOORPOST AT THE OTHER END, AS IT SAYS: AND THE DOORS HAD TWO LEAVES APIECE, TWO TURNING LEAVES, TWO LEAVES FOR THE ONE DOOR AND TWO LEAVES FOR THE CHAMBER, THE PAR WAH CHAMBER AND THE WASHERS' CHAMBER. IN THE SALT CHAMBER THEY USED TO KEEP THE SALT FOR THE OFFERINGS. IN THE PAR WAH CHAMBER THEY USED TO SALT THE SKINS OF THE ANIMAL-OFFERINGS. ON ITS ROOF WAS THE BATH USED BY THE HIGH PRIEST ON THE DAY OF ATONEMENT. IN THE WASHERS' CHAMBER THEY USED TO WASH THE ENTRAILS OF THE SACRIFICIAL ANIMALS, AND FROM IT A WINDING ASCENT WENT UP TO THE ROOF OF THE PAR WAH CHAMBER.

MISHNAH 4. ON THE SOUTH WERE THE WOOD CHAMBER, THE CHAMBER OF THE CAPTIVITY AND THE CHAMBER OF HEWN STONES. WITH

186

mp *pp*

(Red.) Red. Red.

189

mp

(Red.) Red.

REGARD TO THE WOOD CHAMBER, R. ELIEZER B. JACOB SAYS: I FORGET WHAT IT WAS USED FOR. ABBA SAUL SAYS: THE CHAMBER OF THE HIGH PRIEST WAS BEHIND TWO OF THEM, AND ONE ROOF COVERED ALL THREE. IN THE CHAMBER OF THE CAPTIVITY THERE WAS A FIXED CISTERN WITH A WHEEL OVER IT, AND FROM THERE WATER WAS PROVIDED FOR ALL THE AZARAH. IN THE CHAMBER OF HEWN STONE THE GREAT SANHEDRIN OF ISRAEL USED TO SIT AND JUDGE FOR PRIESTHOOD. A PRIEST IN WHOM WAS FOUND A DISQUALIFICATION USED TO PUT ON BLACK UNDER GARMENTS AND WRAP HIMSELF IN BLACK AND CLEAR AWAY. ONE IN WHOM NO DISQUALIFICATION WAS FOUND USED TO PUT ON WHITE UNDER GARMENTS AND WRAP HIMSELF IN WHITE AND GO IN AND MINISTER ALONG WITH HIS BROTHER PRIESTS. THEY USED TO MAKE A FEAST

191

p *mp* *p* *mp*

8ba.....

(red.) red. red. red.

194

p *mp* *p* *mp*

8ba.....

(red.) red.

BECAUSE NO BLEMISH HAD BEEN FOUND IN THE SEED OF AARON THE PRIEST, AND THEY USED TO SAY THUS: BLESSED IS THE OMNIPRESENT, BLESSED IS HE, BECAUSE NO BLEMISH HAS BEEN FOUND IN THE SEED OF AARON. BLESSED IS HE WHO CHOSE AARON AND HIS SONS TO STAND TO MINISTER BEFORE THE LORD IN THE HOLY OF HOLIES.

196

p

8ba

8va

(*And.*)

199

p

8ba

(*And.*)

Jacob left Beer-sheba, and set out for Haran. He came upon a certain place and stopped there for the night, for the sun had set. Taking one of the stones of that place, he put it under his head and

201

mp *mf*

8ba
8ba,

(*And.*) *And.*

204

p

15ma

(*And.*)

lay down in that place. He had a dream; a stairway was set on the ground and its top reached to the sky, and angels of G—d were going up and down on it. And the LORD was standing beside

206

(*And.*)

209

(*And.*)

him and He said, "I am the LORD, the G—d of your father Abraham and the G—d of Isaac: the ground on which you are lying I will assign to you and to your offspring. Your descendants shall

211

mp

8va₁

(*rit.*)

214

8va₁

p

(*rit.*)

be as the dust of the earth; you shall spread out to the west and to the east, to the north and to the south. All the families of the earth shall bless themselves by you and your descendants. Remember,

216

8va

pp

8va

(*And.*)

219

p

(*And.*)

I am with you: I will protect you wherever you go and will bring you back to this land. I will not leave you until I have done what I have promised you.”

221

f *p*

8ba.....

(red.) red. red. red.

224

p *f*

8ba.....

(red.) red.

MISHNAH 3. ON THE PAVEMENT BENEATH AT THAT CORNER THERE WAS A PLACE A CUBIT SQUARE ON WHICH WAS A MARBLE SLAB WITH A RING FIXED IN IT, AND THROUGH THIS THEY USED TO GO DOWN TO THE PIT TO CLEAN IT OUT. THERE WAS AN ASCENT ON THE SOUTH SIDE OF THE ALTAR, THIRTY-TWO CUBITS BY SIXTEEN BROAD. IT HAD A CAVITY IN ITS WESTERN SIDE WHERE REJECTED SIN-OFFERINGS OF BIRDS WERE PLACED.

MISHNAH 4. THE STONES BOTH OF THE ASCENT AND OF THE ALTAR WERE TAKEN FROM THE VALLEY OF BETH KEREM. THEY DUG INTO VIRGIN SOIL AND BROUGHT FROM THERE WHOLE STONES ON WHICH NO IRON HAD BEEN LIFTED, SINCE IRON DISQUALIFIES BY MERE TOUCH, THOUGH

226

mp *f*

(Red.) Red. Red.

229

mp

(Red.) Red.

A SCRATCH MADE BY ANYTHING COULD DISQUALIFY. IF ONE OF THEM RECEIVED A SCRATCH, IT WAS DISQUALIFIED, BUT THE REST WERE NOT. THEY WERE WHITEWASHED TWICE A YEAR, ONCE AT PASSOVER AND ONCE AT TABERNACLES, AND THE HEKAL WAS WHITEWASHED ONCE A YEAR, AT PASSOVER. RABBI SAYS: THEY WERE WHITEWASHED EVERY FRIDAY WITH A CLOTH ON ACCOUNT OF THE BLOOD STAINS. THE PLASTER WAS NOT LAID ON WITH A TROWEL OF IRON, FOR FEAR THAT IT MIGHT TOUCH AND DISQUALIFY, SINCE IRON WAS CREATED TO SHORTEN MAN'S DAYS AND THE ALTAR WAS CREATED TO PROLONG MAN'S DAYS, AND IT IS NOT RIGHT THEREFORE THAT THAT WHICH SHORTENS SHOULD BE LIFTED AGAINST THAT WHICH PROLONGS.

231

p *mf*

8ba.....
(red.) red. red. red.

234

p

8ba.....
(red.) red.

MISHNAH 5. THERE WERE RINGS TO THE NORTH OF THE ALTAR, SIX ROWS OF FOUR EACH, OR, ACCORDING TO SOME, FOUR ROWS OF SIX EACH, AT WHICH THEY USED TO SLAUGHTER THE SACRIFICIAL ANIMALS. THE SLAUGHTERERS' SHED WAS AT THE NORTH OF THE ALTAR. THERE WERE EIGHT DWARF PILLARS THERE, ON WHICH WERE BLOCKS OF CEDARWOOD. IN THESE WERE FIXED HOOKS OF IRON, THREE ROWS IN EACH, ON WHICH THEY HUNG THE CARCASSES, AND FLAYED THEM OVER TABLES OF MARBLE BETWEEN THE PILLARS.

MISHNAH 6. THE LAVER WAS BETWEEN THE PORCH AND THE ALTAR, A LITTLE TO THE SOUTH. THE SPACE BETWEEN THE PORCH AND THE ALTAR WAS TWENTY-TWO CUBITS. THERE WERE TWELVE STEPS THERE, EACH STEP BEING HALF A CUBIT HIGH AND A CUBIT BROAD. THERE WAS A CUBIT,

236

mp *pp* *mp*

(Red.) Red. Red. Red. Red. Red.

239

pp *p*

(Red.) Red. Red. Red. Red. Red.

A CUBIT AND A LEVEL SPACE OF THREE CUBITS, THEN A CUBIT, A CUBIT AND A LEVEL SPACE OF THREE CUBITS, THEN AT THE TOP A CUBIT, A CUBIT AND A LEVEL SPACE OF FOUR CUBITS. R. JUDAH SAYS THAT AT THE TOP THERE WAS A CUBIT, A CUBIT AND A LEVEL SPACE OF FIVE CUBITS. **MISHNAH 7.** THE DOORWAY OF THE PORCH WAS FORTY CUBITS HIGH AND ITS BREADTH WAS TWENTY CUBITS. OVER IT WERE FIVE MAIN BEAMS OF CEDAR. THE LOWEST PROJECTED A CUBIT ON EACH SIDE BEYOND THE DOORWAY. THE ONE ABOVE PROJECTED BEYOND THIS ONE A CUBIT ON EACH SIDE. THUS THE TOPMOST ONE WAS THIRTY CUBITS LONG. THERE WAS A LAYER OF STONES BETWEEN EACH ONE AND THE NEXT. **MISHNAH 8.** THERE WERE CROSS BARS OF STONE STRETCHING FROM THE WALL OF THE HEKAL TO THE WALL OF THE PORCH TO PREVENT IT

241

mp *pp*

rit.

244

p *pp*

rit.

FROM BULGING. THERE WERE CHAINS OF GOLD FIXED IN THE ROOF BEAMS OF THE PORCH BY WHICH THE PRIESTLY NOVITIATES USED TO ASCEND AND SEE THE CROWNS, AS IT SAYS, AND THE CROWNS SHALL BE TO HELEM AND TO TOBIJAH AND TO JEDAIAH AND TO HEN THE SON OF ZEPHANIAH AS A MEMORIAL IN THE TEMPLE OF THE LORD. A GOLDEN VINE STOOD AT THE DOOR OF THE HÉKAL TRAINED ON POLES, AND ANYONE WHO OFFERED A LEAF OR A GRAPE OR A BUNCH USED TO BRING IT AND HANG IT THEREON. R. ELIEZER SON OF R. ZADOK SAID: ON ONE OCCASION THREE HUNDRED PRIESTS WERE COMMISSIONED.

CHAPTER IV

246

mf mp

8ba
Red.

249

f mf

8ba
Red.

MISHNAH 1. THE DOORWAY OF THE HEKAL WAS TWENTY CUBITS HIGH AND TEN BROAD. IT HAD FOUR DOORS, TWO ON THE INNER SIDE, AND TWO ON THE OUTER, AS IT SAYS, AND THE TEMPLE AND THE SANCTUARY HAD TWO DOORS. THE OUTER ONES OPENED INTO THE INTERIOR OF THE DOORWAY SO AS TO COVER THE THICKNESS OF THE WALL, WHILE THE INNER ONES OPENED INTO THE TEMPLE SO AS TO COVER THE SPACE BEHIND THE DOORS, BECAUSE THE WHOLE OF THE TEMPLE WAS OVERLAID WITH GOLD EXCEPT THE SPACE BEHIND THE DOORS. R. JUDAH SAYS: THE DOORS WERE PLACED WITHIN THE DOORWAY, AND THEY RESEMBLED FOLDING DOORS, ONE HALF COVERING TWO CUBITS AND A HALF AND THE OTHER HALF COVERING TWO CUBITS AND A HALF, LEAVING HALF A CUBIT AND A DOORPOST AT THE ONE END AND HALF A CUBIT AND A

251

8ba.....

(Red.)

Red.

8ba

Red.

254

8ba.....

(Red.)

Red.

Red.

Red.

Red.

OTHER.

MISHNAH 2. THE GREAT GATE HAD TWO WICKETS, ONE TO THE NORTH AND ONE TO THE SOUTH. BY THE ONE TO THE SOUTH NO MAN EVER WENT IN, AND CONCERNING THIS THE RULE WAS DISTINCTLY LAID DOWN BY THE MOUTH OF EZEKIEL, AS IT SAYS, AND THE LORD SAID UNTO ME: THIS GATE SHALL BE SHUT, IT SHALL NOT BE OPENED, NEITHER SHALL ANY MAN ENTER IN BY IT, FOR THE LORD G—D OF ISRAEL HATH ENTERED IN BY IT; THEREFORE IT SHALL BE SHUT. HE TOOK THE KEY AND OPENED THE WICKET AND WENT IN TO THE CELL, AND FROM THE CELL HE WENT IN TO THE HEKAL. R. JUDAH SAYS: HE USED TO WALK ALONG IN THE THICKNESS OF THE WALL UNTIL HE CAME TO THE SPACE BETWEEN THE TWO GATES. HE

256

mp *mf*

(red.) $F\#C$ (red.)

259

p

(red.) $F\#C$

Jacob awoke from his sleep and said, “Surely the LORD is present in this place, and I did not know it!” Shaken, he said, “How awesome is this place! This is none other than the abode of G—d, and

261

mf

mp

8va₁

8ba₁

(*rit.*)

264

ff

8va₁

8ba₁

(*rit.*)

that is the gateway to heaven.” Early in the morning, Jacob took the stone that he had put under his head and set it up as a pillar and poured oil on the top of it. He named that site Bethel; but

266

pp

(8ed.)

8ba.....

269

p

(8ed.)

8ba.....

previously the name of the city had been Luz.

Jacob then made a vow, saying, “If G—d remains with me, if He protects me on this journey that

271

mp *p*

(*red.*) *red.*

274

mp *p*

(*red.*) *red.* *8ba.*

I am making, and gives me bread to eat and clothing to wear, and if I return safe to my father's house—the LORD shall be my G—d. And this stone, which I have set up as a pillar, shall be

276

mp *mf* *p*

8va

(*ad.*) *ad.*

279

3 3 3 3 3 3

8ba.....

(*ad.*)

G—d's abode; and of all that You give me, I will set aside a tithe for You.”

281

p

(red.) red.

284

sff

15ma.....

8ba.....

(red.)

MISHNAH 2. ALL WHO ENTERED THE TEMPLE MOUNT ENTERED BY THE RIGHT AND WENT ROUND AND WENT OUT BY THE LEFT, SAVE FOR ONE TO WHOM SOMETHING UNTOWARD HAD HAPPENED, WHO ENTERED AND WENT ROUND TO THE LEFT.

WHY DO YOU GO ROUND TO THE LEFT?

286

mf

f

(*And.*)

289

mp

(*And.*)

—BECAUSE I AM A MOURNER. MAY HE WHO DWELLS IN THIS HOUSE COMFORT THEE.

—BECAUSE I AM EXCOMMUNICATED. MAY HE WHO DWELLS IN THIS HOUSE INSPIRE THEM TO BEFRIEND THEE AGAIN.

SO R. MEIR SAID R. JOSE TO HIM: YOU MAKE IT SEEM THAT THEY TREATED HIM UNJUSTLY. WHAT THEN SHOULD THEY

291

p

(*ḥad.*)

294

mp *mf*

(*ḥad.*)

SAY? MAY HE WHO DWELLS IN THIS HOUSE INSPIRE THEE TO LISTEN TO THE WORDS OF THY COLLEAGUES SO THAT THEY MAY BEFRIEND THEE AGAIN.

MISHNAH 3. WITHIN IT WAS THE SORE TEN HANDBREADTHS HIGH. THERE WERE THIRTEEN BREACHES IN IT; THESE HAD BEEN ORIGINALLY MADE BY THE KING OF GREECE AND WHEN THEY REPAIRED THEM THEY ENACTED THAT THIRTEEN

296

mp *p*

(*And.*)

299

mf

5

(*And.*)

PROSTRATIONS SHOULD BE MADE FACING THEM. WITHIN THIS WAS THE HEL, WHICH WAS TEN CUBITS. THERE WERE TWELVE STEPS THERE. THE HEIGHT OF EACH STEP WAS HALF A CUBIT AND ITS TREAD WAS HALF A CUBIT. ALL THE STEPS IN THE TEMPLE WERE HALF A CUBIT HIGH WITH A TREAD OF HALF A CUBIT, EXCEPT THOSE OF THE PORCH. ALL THE DOORWAYS IN THE TEMPLE WERE TWENTY CUBITS HIGH AND TEN CUBITS BROAD EXCEPT THOSE OF THE PORCH. ALL

301

mp *p*

(*rit.*)

304

pp *ppp*

(*rit.*)

let fade away

12 October 1992
Buffalo, New York

THE DOORWAYS THERE HAD DOORS IN THEM EXCEPT THOSE OF THE PORCH. ALL THE GATES THERE HAD LINTELS EXCEPT THAT OF TADDI WHICH HAD TWO STONES INCLINED TO ONE ANOTHER. ALL THE ORIGINAL GATES WERE CHANGED FOR GATES OF GOLD EXCEPT THE GATES OF NICANOR, BECAUSE A MIRACLE WAS WROUGHT TO THEM; SOME SAY, HOWEVER, IT WAS BECAUSE THE COPPER OF THEM GLEAMED.

MISHNAH 4. ALL THE WALLS OF THE TEMPLE WERE HIGH EXCEPT THE EASTERN WALL, SO THAT THE PRIEST WHO BURNT THE RED HEIFER MIGHT, WHILE STANDING ON THE TOP OF THE MOUNT OF OLIVES, BY DIRECTING HIS GAZE CAREFULLY, SEE THE DOOR OF THE HEKAL AT THE TIME OF THE SPRINKLING OF THE BLOOD.